

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๔

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาววิลาสิณี ฉายรัตน์ตระกูล

ตำแหน่ง นักวิทยาศาสตร์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)

กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดเศรษฐกิจ)

ยอดจำหน่ายรถยนต์สัญชาติญี่ปุ่นโตโยต้าและฮอนด้าในสหรัฐอเมริกาตกลง

ยอดจำหน่ายรถยนต์ของญี่ปุ่นโตโยต้าและฮอนด้าประจำเดือนตุลาคมในสหรัฐอเมริกาตกลงเมื่อเปรียบเทียบกับช่วงเวลาเดียวกันของปีที่แล้ว อันสืบเนื่องมาจากเหตุแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ทางภูมิภาคตะวันออกของญี่ปุ่นและภาวะขาดแคลนชิ้นส่วนอะไหล่ที่จำเป็นต่อการผลิต บริษัทผู้ผลิตรถยนต์ทั้งสองแห่งจึงเฝ้าจับตามองยอดจำหน่ายรถยนต์ในช่วงสิ้นปีนี้อาจจะได้รับผลกระทบซ้ำจากวิกฤตน้ำท่วมในไทย และกำลังพิจารณาปรับแผนการผลิตรถยนต์ในสหรัฐอเมริกาอีกครั้ง เพื่อปรับให้เข้ากับสถานการณ์ปัจจุบันที่ยอดจำหน่ายมีที่ท่าว่าจะลดลงอีก

ทั้งนี้ บริษัท Auto Data ซึ่งเป็นบริษัทวิจัยและสำรวจธุรกิจในสหรัฐอเมริกาเผยว่า ยอดจำหน่ายรถยนต์ภายในสหรัฐอเมริกาประจำเดือนตุลาคมที่ผ่านมาขึ้นเชื่อมโยงกับราคาน้ำมันเบนซินที่ลดต่ำลงยังผลให้ยอดขายรถยนต์ขนาดใหญ่เพิ่มสูงขึ้น เมื่อเทียบกับช่วงเวลาเดียวกันของปีที่แล้ว เพิ่มขึ้นถึงร้อยละ ๗.๕ หรือคิดเป็นจำนวนรถยนต์ขนาดใหญ่กว่า ๑,๐๒๑,๓๐๐ คัน แต่ในทางกลับกัน บริษัทผู้ผลิตรถยนต์ขนาดเล็กของญี่ปุ่นอย่างโตโยต้าและฮอนด้าที่ไม่สามารถผลิตรถยนต์ได้ตามจำนวนที่ตลาดรถยนต์ต้องการ อันเนื่องมาจากสภาวะขาดแคลนชิ้นส่วนอะไหล่ที่จำเป็นต่อการผลิตที่เป็นผลกระทบลูกโซ่ต่อจากเหตุภัยพิบัติแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ในญี่ปุ่นนั่นเอง ทำให้ยอดขายรถยนต์ของโตโยต้าลดลงร้อยละ ๗.๙ เมื่อเทียบกับช่วงเวลาเดียวกันของปีที่ผ่านมา หรือคิดเป็นจำนวนรถยนต์ ๑๓๔,๐๐๐ คัน ทางด้านฮอนด้าก็เช่นเดียวกัน ยอดขายลดลงร้อยละ ๐.๕ หรือคิดเป็นจำนวนรถยนต์ ๙๘,๓๐๐ คัน ซึ่งชี้ให้เห็นว่ายอดขายลดลงอย่างต่อเนื่องในปี นี้ แต่นิสสันที่ได้รับผลกระทบเพียงเล็กน้อยจากสภาวะขาดแคลนอะไหล่มียอดขายเพิ่มขึ้นร้อยละ ๑๘ และฮุนได บริษัทผู้ผลิตรถยนต์ของเกาหลีใต้ที่ถือเป็นคู่แข่งสำคัญของญี่ปุ่นก็มียอดขายเพิ่มสูงขึ้นถึงร้อยละ ๒๒.๘ เช่นเดียวกัน ดังนั้นแล้วทั้งโตโยต้าและฮอนด้าจึงพยายามที่จะผลักยอดจำหน่ายที่ลดต่ำลงอย่างต่อเนื่องนี้ให้กระเตื้องขึ้น โดยการปรับแผนการผลิตรถยนต์ในสหรัฐอเมริกาที่เป็นตลาดการค้าหลักอีกครั้ง เพื่อลดผลกระทบจากสภาวะขาดแคลนอะไหล่ที่อาจจะเกิดขึ้นอีกครั้งจากมหาอุทกภัยในไทย

ที่มาของข่าว <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20111102/k10013669901000.html>